



FIA Foundation

# 24. FIA European Traffic Education Contest

11.-14. September 2009 Turku, Finland



# Hyvät kilpailijat, valmentajat ja vieraat,

Toivotan lämpimästi tervetulleiksi kaikki lapset, jotka ovat matkustaneet monesta Euroopan maasta todella pitkienkin matkojen päästä saadakseen osallistua tähän 24. kertaa järjestettävään FIA:n liikennekasvatukselliseen Euroopan mestaruuskilpailuun.

Tämän kilpailun sekä sitä edeltäneiden kaikissa osallistuvissa maissa järjestettyjen kansallisten ja paikallisten alkukilpailujen myötä yhteensä yli kaksi miljoonaa lasta on saanut liikenneaiheista opetusta joko kouluissa tai muualla, usein yhteistyössä paikallisten autojärjestöjen ja poliisin tai jonkun muun viranomaistahon kanssa.

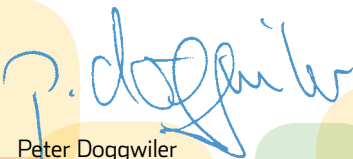
Liikennekasvatuksesta huolimatta edelleen liian moni lapsi loukkaantuu tai kuolee joka vuosi pyöräillessään. Tähän surulliseen tilanteeseen voidaan saada pysyvä muutos vasta, kun liikennekasvatukseen panostetaan tinkimättä ja eri maiden hallitukset nostavat lapsille suunnattavan liikennevalituksen tärkeäksi osaksi toimintaohjelmaansa. Tämän päivän tapahtuma on yksi edistysaskel tavoitteen saavuttamiseksi.

Me emme kuitenkaan saa jäädä lepäämään laakereilla. FIA:n yksi päämäärä on aina ollut ja on edelleen keskittyä liikenneturvallisuuteen ja -kasvatukseen. FIA kannustaa jäsenjärjestöjään jatkamaan tämän tärkeän asian eteenpäinviemistä ja jos mahdollista, laajentamaan liikennevalistusverkostojaan.

Haluan esittää suuret kiitokset Autoliitolle tämänvuotisen kilpailun isäntänä toimimisesta ja suuresta työpanoksesta kisan järjestämisessä.

Lopuksi vain pari sanaa, jotka ovat sitäkin merkittävämpiä:  
Toivotan teille kaikille hauskoja hetkiä ja paljon onnea itse kilpailuun.

Ystävällisesti tervehtien



Peter Doggwiler  
FIA:n I-alueen pääjohtaja

# Dear Children, Dear team coaches, Dear guests,

A warm welcome to all the children, from around Europe, who have travelled such a long way to participate in the 24th edition of the FIA European Traffic Education Contest.

With the organisation of this contest as well as the national and regional qualifications carried out in each participating country, over 2 million children are taught traffic education in schools, through cultural programmes and partnerships between the clubs and the police or other government bodies.

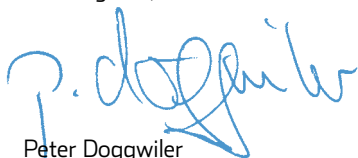
However still too many children are injured and killed each year while cycling. Only with a rigorous focus on road safety education and the consciousness-raising of governments to teach traffic education to children, this sad fact can be reduced on a long-term basis. Today's event is a further step towards this direction.

Our work, however, is not accomplished yet and the FIA's objective to focus on road safety and traffic education has not changed. We encourage clubs to continue addressing this vital issue and expand their education net.

I would like to extend a big thank you to Autoliitto for hosting this years contest and for all the hard work put into the organisation.

Last but not least, I wish you all lots of fun and much success.

Kind regards,



Peter Doggwiler  
Director General Region I

# Tervetuloa pyöräilevään Turkuun!

Pyöräily on ympäristöystävällinen tapa liikkua ja samalla se on myös hyvin monipuolinen ja tehokas liikuntamuoto. Kaupunkialueella pyöräily on myös usein nopein ja helpoin tapa liikkua paikasta toiseen.

Pyöräilyn edistäminen on noussut useissa suurissa kaupungeissa tärkeäksi vaihtoehdoksi liikenteen sujuvuuden lisäämisessä ja haitallisten pakokaasupäästöjen vähentämisessä. Myös Turun kaupunki on panostanut pyörätieverkostoon systemaattisesti jo usean vuoden ajan. Verkosto onkin jo varsin kattava ja sitä täydennetään jatkossa edelleen. Turku valittiin vuoden pyöräilykaupungiksi Suomessa vuonna 2007.

Turku on vuoden 2011 Euroopan kulttuuripääkaupunki yhdessä Tallinnan kanssa. Olemme valmistautumassa juhluvooteen hyvin laaja-alaisesti ja myös liikunta ja liikkuminen tulevat olemaan näkyvästi esillä juhluvoiton ohjelmassa. Osana kaupunkikulttuuria myös pyöräileminen tulee nousemaan esille juhluvoiton aikana.

Tottuminen pyöräilemään sujuvasti ja turvallisesti on hyvä aloittaa jo pienestä pitäen. Kansainvälisen autoliiton FIA:n perustama koululaisten liikenneturvallisuuskilpailu tuo erinomaisesti esille niitä ominaisuuksia, joita meiltä jokaiselta tarvitaan liikenteessä: taitoa, varovaisuutta ja kanssaliikkujien huomioon ottamista. Haluan onnitella kilpailun järjestäjiä onnistuneesta konseptista, joka hausalla ja mukaansa tempaavalla tavalla edistää nuorten liikennekasvatusta.

Suomen Autoliittoa viettää tänä vuonna 90-vuotisjuhlavuottaan. Toivotan liitolle menestystä myös jatkossa työssään liikenteen asiantuntijana.

Toivotan kaikki kilpailuun osallistujat huoltajineen ja vanhempineen tervetulleiksi Turkuun. Kilpailijoille toivotan menestystä ja turvallista pyörämatkaa.



Mikko Pukkinen  
kaupunginjohtaja

# Welcome to the cycling City of Turku!

Cycling is not only an environmentally-friendly means of transportation, but also a very versatile and efficient form of physical exercise. In an urban environment, cycling is one of the fastest and easiest ways of getting from one place to another.

In many large cities, cycling has developed into a vital means of increasing the flow of city traffic and decreasing harmful emissions. The City of Turku has systematically invested in its cycle path network over recent years. The network is already quite extensive, but it continues to be expanded on a regular basis. In fact, in 2007, Turku was named the Cycling City of Finland.

In 2011, Turku will carry the honour of being the European Capital of Culture, along with Tallinn, Estonia. We are preparing for this festive occasion on a grand scale, and the programme for the year will also centrally feature sports and exercise. As one aspect of urban culture, cycling will also have its place among the activities in 2011.

It is important to get used to cycling in a safe and consistent manner from an early age. The international automobile federation, FIA, has launched a European Traffic Education Contest to promote those characteristics that are necessary in traffic: skill, caution and awareness of others. I would like to congratulate the contest organisers on the development of this successful concept; one which promotes traffic education among youth in a fun and inspiring manner.

This year, the Automobile and Touring Club of Finland, Autoliitto, is celebrating its 90th anniversary. I wish success to Autoliitto now and in the future as it continues to carry out its role as a traffic expert.

I warmly welcome all contest participants, along with their support staff and parents, to the City of Turku. And above all, I wish all the competitors a successful and safe cycling experience.



Mikko Pukkinen  
Mayor of Turku

# Tervetuloa Suomeen!

Autoliitolla on suuri kunnia isännöidä Suomessa nyt jo 24. kertaa järjestettävää koululaisten FIA ETEC -liikenneturvallisuuuskilpailua. Toivon, että itse kilpailu on ei vain haastava, mutta myös mielenkiintoinen sekä reilu ja tulee omalta osaltaan opettamaan nuorille osanottajilleen turvallista liikennekäyttäytymistä. Toivon myös, että tarjoamamme oheistapahtumat koetaan sekä hauskoiksi että jännittäviksi.

Olemme valinneet Turun ja siellä kylpylähotelli Holiday Club Caribian tapahtuman keskuspaikaksi. Turku on mielenkiintoinen vanha kaupunki, jolla on vahva kulttuuriperintö ja jossa on paljon nähtävää. Eräs kiinnostava kohde on juuri hotelli Caribia suurine vesipuistoineen, jonka uskon erityisen paljon miellyttävän nuoria osanottajiamme.

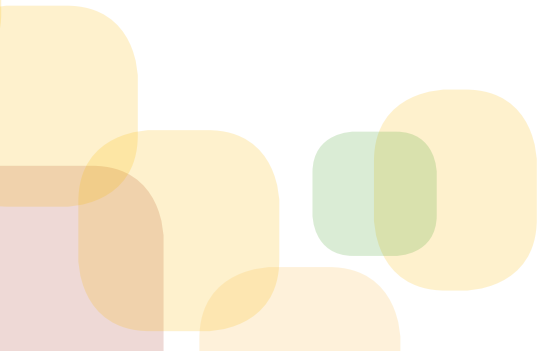
Kilpailun jälkeen ohjelmassa on myös kiertojelu Turussa sekä ikimuistoinen retki seikkailusaari Väskille. Siellä nuorilla osanottajilla on mahdollisuus käyttää sekä fyysisiä että henkisiä taitojaan varsin toiminnallisessa ympäristössä. Osa retkestä tehdään höyrylaiva Ukkopekalla pitkin kaunista saaristoreittiä.

Toivon vilpittömästi, että te kaikki, niin kilpailijat, valmentajat kuin muutkin vieraamme viihdytte Suomessa ja Turussa. Toivottavasti saatte täällä paljon uusia ystäviä ja pidätte yhteyttä toisiinne vielä tämän tapahtuman jälkeenkin.

AUTOLIITTO RY



Martti Merilinna  
puheenjohtaja



# Welcome to Finland!

It is a great honour to Autoliitto, Automobile and Touring Club of Finland, to organize the 24th Annual FIA European Traffic Education Contest in Finland. On behalf of our club I would like to use this opportunity to welcome all teams, coaches and other guests to Turku.

I hope that the contest will be not only challenging, but also interesting and fair and will contribute to safe road behaviour of all our youngsters. I also hope that our side events will be fun and exciting.

We have chosen Holiday Club Caribia in the city of Turku for the venue of this event. Turku is an interesting old city with a strong cultural heritage and many points of interest. One of the attractions is this beautiful spa hotel Caribia featuring a comprehensive water park which surely will be of great interest to our young contestants.

We have also arranged a sight seeing tour in Turku as well as an ever-memorable excursion to the adventure island Väsä where everyone has a great possibility to test his or her physical and intellectual skills. Part of the trip will be carried out on board an old steam ship Ukkopekka on a beautiful water route through the nearby archipelago.

I sincerely wish that you all will enjoy your stay in Turku. This weekend offers also an excellent opportunity to our youngsters to make many new friends far away from home. Hopefully these contacts will last long after the event.

Finally I wish all teams best of luck in the competition and have lots of fun!



Martti Merilinna  
President  
Autoliitto, Automobile and Touring Club of Finland

# Ohjelma

## PERJANTAI, 11. SYYSKUUTA 2009

<b>koko päivä</b>	Joukkueiden saapuminen ja kuljetus hotelliin Ilmoittautumisien vastaanotto Lounas (pikkusyötävää myöhään saapuville)
<b>19.30</b>	Päivällinen
<b>20.30</b>	Kilpailuinfo, mm. videofilmi

## LAUANTAI, 12. SYYSKUUTA 2009

<b>07.30 - 09.00</b>	Aamiainen
<b>09.00</b>	Joukkueiden valmistautuminen ja järjestäytyminen
<b>09.20</b>	Virallinen avajaisseremonia
<b>10.00</b>	Kilpailu alkaa
<b>12.00</b>	Lounastauko
<b>13.30</b>	Kilpailun 2. osa
<b>15.30</b>	Kilpailu päättyy
<b>16.00</b>	Aikaa virkistytymiseen tai hauskanpitoon Caribian kylpylässä
<b>19.00</b>	Päivällinen, palkintojen jako (myös piirustuskilpailun) ja iltajuhla
<b>22.30</b>	Juhla päättyy

## SUNNUNTAI, 13. SYYSKUUTA 2009

<b>08.00 - 09.15</b>	Aamiainen
<b>*09.00 ja 09.45</b>	Kiertoajelu Turussa, retki seikkailusaari Väskille, lounas ja paluumatka höyrylaiva Ukkopekalla
<b>15.45 ja 16.30</b>	Paluu hotelliin
<b>17.30 - 18.30</b>	Päivällinen
<b>18.30 - 20.45</b>	Merirosvoseikkailu Caribian kylpylässä, iltapala piraattilaivalla
<b>21.00</b>	Joukkueenjohtajien palaveri

## MAANANTAI, 14 SYYSKUUTA 2009

<b>Koko päivä</b>	Joukkueiden kotiinlähtö
-------------------	-------------------------

# Programme

## FRIDAY, 11 SEPTEMBER 2009

<b>All day</b>	Arrival of teams and transfer to accommodation Reception and registration Lunch (snacks for late arrivals)
<b>19.30</b>	Dinner
<b>20.30</b>	Video film with information on the contest

## SATURDAY, 12 SEPTEMBER 2009

<b>07.30 - 09.00</b>	Breakfast
<b>09.00</b>	Preparation and lining up of teams
<b>09.20</b>	Official opening ceremony
<b>10.00</b>	Beginning of the contest
<b>12.00</b>	Lunch break
<b>13.30</b>	2nd part of the contest
<b>15.30</b>	End of the contest, closing speeches
<b>16.00</b>	Time for freshening up or fun activities at the Spa
<b>19.00</b>	Dinner, Prize giving (also of the drawing contest) and party
<b>22.30</b>	End of party

## SUNDAY, 13 SEPTEMBER 2009

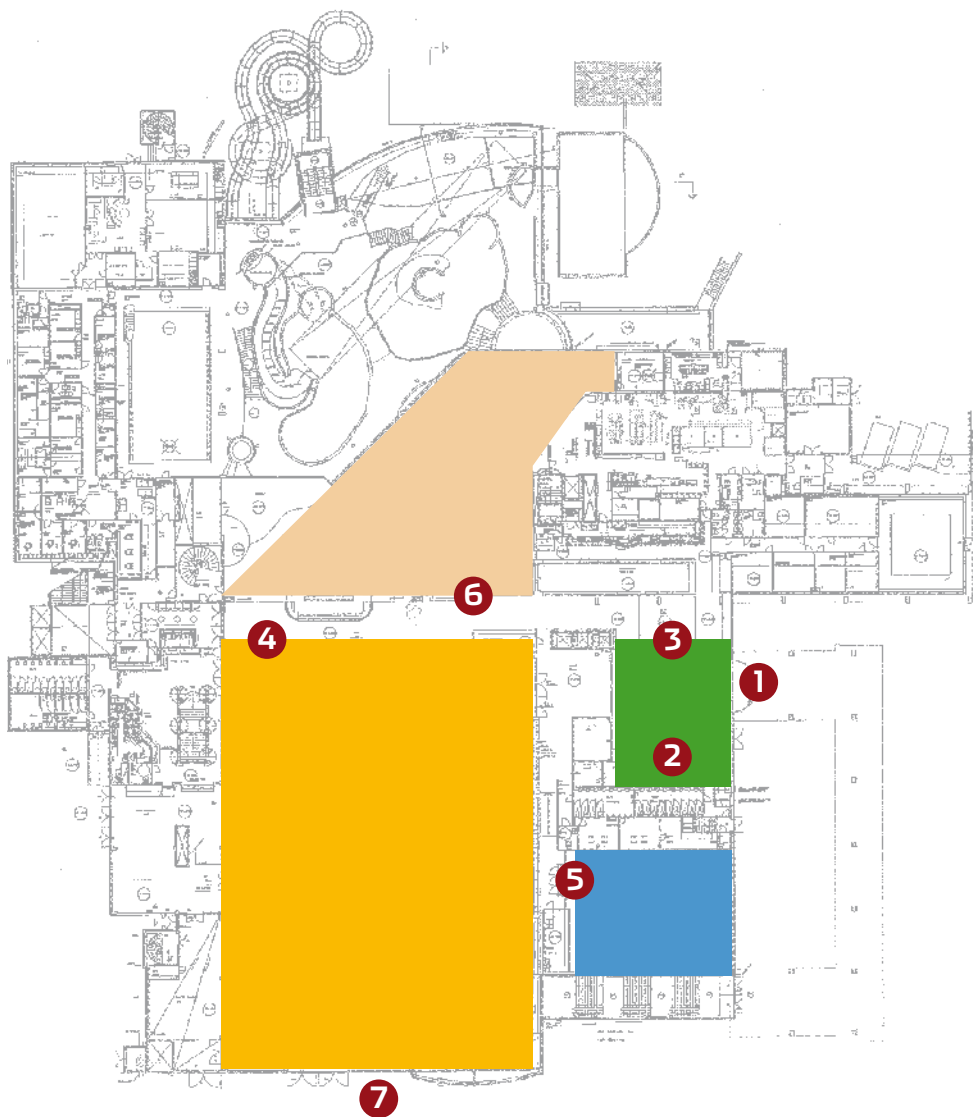
<b>08.00 - 09.15</b>	Breakfast
<b>* 09.00 and 9.45</b>	Sightseeing in Turku, excursion to Väskei adventure island, lunch and return trip by steamship Ukkopekka
<b>15.45 and 16.30</b>	Back to hotel
<b>17.30 - 18.30</b>	Dinner
<b>18.30 - 20.45</b>	Fun activities at the Spa of Caribia, snacks on board a pirate ship
<b>21.00</b>	Team coach meeting

## MONDAY, 14 SEPTEMBER 2009

<b>All day</b>	Departure of all teams
----------------	------------------------

# Site of the Contest

- 1 Entry
- 2 Reseption
- 3 Info
- 4 994 Hall
- 5 Auditorium
- 6 Restaurant
- 7 Tent



# The list of Participants

<b>Austria</b>	ÖAMTC
<b>Bosnia &amp; Herzegovina</b>	BIHAMK
<b>Bulgaria</b>	UAB
<b>Croatia</b>	HAK
<b>Czech Republic</b>	UAMK
<b>Finland</b>	AL
<b>France</b>	FFCT
<b>Germany</b>	ADAC
<b>Hungary</b>	MAK
<b>Latvia</b>	LAMB
<b>Lithuania</b>	LAS
<b>Macedonia</b>	AMSM
<b>Montenegro</b>	AMSCG
<b>Norway</b>	NAF
<b>Poland</b>	PZM
<b>Russia</b>	RAS
<b>Serbia</b>	AMSS
<b>Slovak Republic</b>	SATC
<b>Slovenia</b>	AMZS
<b>Spain</b>	RACE
<b>Switzerland</b>	TCS

## Tervetuloa Turkuun!

Toivottavasti tulomatkaasi tänne sujui hyvin. Tuleva kisa jännittää minua jo kovasti, jännittääkö sinuakin? Viime viikkoina minulla on ollut kiire, kun olen auttanut kisan järjestämisessä. Että osaakin olla paljon muistettavaa! Ennen kuin menet huoneeseen tai teet tuttavuutta muiden kilpailijoiden kanssa, kerron sinulle pari sääntöä, joita noudattamalla yhdessä oloimme sujuu leppoisasti tulevina päivinä.



### HETKINEN HUOMIOTA KAIKKI KILPAILIJAT:

- Ota toiset huomioon. Olet varmaan itsekin kiitollinen, kun sinuun suhtaudutaan huomaavaisesti.
- Tykkäätkö leikkiä ja telmiä yhtä paljon kuin minäkin tykkään? Caribia-hotellissa on tätä varten paljon tilaa ja monia paikkoja.
- Huippupyöräilijäkin tarvitsee kunnan yöunet! Mitään melua ei saa kuulua klo 22:00 jälkeen. Jotkut menevät nukkumaan jo tuolloin. Kaikille on annettava nukkumisrauha.
- Ai että tykkään siisteydestä! Huolehdi siis majoitustilojen (huoneesi, kylpyhuoneesi ja WC:si) siisteydestä. Tavaroiden heittäminen ulos ikkunasta on ehdottomasti kielletty.
- Joskus käy niin, että jotain menee rikki tai epäkuntoon. Jos näin käy, kerro asiasta heti mukanasia oleville aikuisille.
- Osaatko arvatakaan, kuinka monta ihmistä on tehnyt kovasti hommia, jotta tämä kilpailu onnistuisi hyvin? Todella monta. Jos tulee ongelmia, älä hätäännä, vaan käänny joukkueesi valmentajien puoleen ja kuuntele heidän neuvojaan.

### JOUKKUEIDEN VALMENTAJILLE, KULJETTAJILLE JA SEURALAISILLE:

Paljon kiitoksia siitä, että olette innolla mukana luotsaamassa ja kaitsemassa joukkueenne lapsia FIA:n liikennekasvatuksellisen polkupyöräkilpailun aikana. Kilpailu on tapahtuma, jonka tarkoituksena on parantaa lasten turvallisuutta tieliikenteessä. Meidän kaikkien tulee ponnistella pyrkiäksemme omalla mallillamme osoittamaan lapsille, miten liikenteessä käyttäytyään turvallisesti. Joten ole hyvä esimerkki!

- Muista hiljaisuus klo 22:00 jälkeen.
- Caribia-hotellissa on ravintola. Siellä voit viettää aikaa seurustellen. Mutta muista, ettei joukkueiden majoitustiloihin saa viedä mitään alkoholi-pitoisia juomia!
- Tupakoiville tiedoksi, että polttaa saa vain ulkona.
- Majoitus-, ruokailu- ja kokoustiloissa sekä kilpailualueella tupakointi on kielletty.
- Autojen ja bussien kuljettajat: muistakaa aina kiinnittää omat turvavyönne ja kehottaa muitakin kiinnittämään omansa. Noudattakaa liikennesääntöjä. Lapset katsovat mallia ja ottavat oppia teistä.
- Opiskelijat auttavat teitä, jos teillä on kysymyksiä. Opiskelijat ovat mukana koko kisan ajan. He eivät kuitenkaan ole lastenvahteja, eivätkä he ole vastuussa lapsista. Vastuu lapsista on yksinomaan joukkueen valmentajilla!
- Varmista, että huoneet ja saniteettitilat pysyvät siisteinä ja ettei mitään heitellä ulos ikkunoista.
- Tarkista ennen huoneista poislähtöä, ettei mitään puuta, tai ettei mitään ole unohtunut ja että huone on siisti. Jos jotain on rikki, kerro siitä kisan järjestäjille.
- Kilpailun järjestävät tekevät parhaansa, jotta kilpailu sujuisi ongelmitta. Pinnistelyistä huolimatta joskus jokin voi mennä vikaan. Toivomme kärsivällisyyttä ja ymmärtävyisyyttä.

Allekirjoituksellaan joukkueet, vierailijat ja järjestäjät sitoutuvat noudattamaan yllä mainittuja sääntöjä.

## Welcome to Turku!

I hope you had a good journey. Are you as excited as I am about the competition?

In the last few weeks, I've been helping a bit to organise the competition. There really is a load to think about!

Before you go to your rooms and get to know the other competitors, I first have to tell you about a few rules to make sure we all have a great time over the next few days.



## HEY GUYS, PLEASE...

---

- Remember to show consideration for others. I'm sure you're grateful when others show consideration for you too.
- Do you like playing as much as I do? There's loads of space for that in designated areas of the Caribia Hotel.
- A top cyclist also needs a good night's sleep! So please don't make any more noise after 10 p.m. so that those who want to sleep have enough peace to do so.
- I also like things clean! So please keep the accommodation facilities (recreation rooms, bedrooms and toilets/showers) tidy and don't throw anything out of the windows.
- Now and then things can break or be faulty or don't work properly. If that happens, please tell the accompanying adult.
- Do you know how many people have worked hard to get this competition off the ground? A lot! If any problem arises, please be patient and pay attention to the instructions of your team coaches.

## TEAM ESCORTS, DRIVERS AND GUESTS

---

Thank you very much for your willingness to accompany and look after the children during the European Traffic Education Contest of the FIA. This competition is an event dedicated to improve the safety of children in road traffic. We all have to make a big effort to show these children how to behave properly in traffic. So please set a good example!

- Please be quiet after 10 p.m. so that the children can rest.
- There's a restaurant in the Caribia Hotel. You can spend as much time chatting there as you want. By the way: no alcoholic drinks in the team accommodation facilities!
- Anyone who wants to smoke must do so outside. No smoking in the accommodation facilities, dining and assembly rooms or in the competition hall.
- Car and bus drivers, please remember: always fasten seatbelts and follow the traffic regulations! The children will learn a lot from you.
- The students will help you with any questions and accompany you throughout the competition. But they are not babysitters and therefore are not responsible for the children. That responsibility lies firmly with the team coaches!
- Please ensure that all the rooms and sanitary facilities are kept clean and tidy and that nothing is thrown out of the windows.
- Please check the rooms before departing and make sure that nothing is missing or gets left behind and that the rooms are clean. If anything is faulty, please let an organiser know.
- The competition organisers are making every effort to ensure that the competition goes smoothly. However, things can occasionally go wrong. Be patient and show understanding. Please remember that the organisers' hair has been rapidly turning grey!

By signing this document the teams, guests and organisers commit themselves to obey the rules mentioned above.

- 1 Holiday Club Caribia
- 2 Ukko-Pekka
- 3 Hotel Hamburger Börs





1

E18

3

KURJENMÄKI  
TRANBACKEN

MÄNTYMÄKI  
TALLBACKA

Kaskisvägen

Kaskentie

Lilliekkilavägen

Uudenmaantie

Uudenmaankatu

Tavastgatan

Yliopistonmäki

Kasarmialue

Helsinginkatu

Helsingforsgatan

Raunistulanportti

Satakunnantie

Bangårdsgatan

Aninkaistenkatu

Hämeenkatu

Itäinen Rantakatu

Itäinen Pitkäkatu

Martintkatu

Martintkatu

Martintkatu



FIA Foundation



24. FIA European Traffic Education Contest

11.-14. September 2009 Turku, Finland